

half done	A thing begun is half done.	hay
Make hay while the sun shines.	honesty	Honesty is the best policy.
chew	Don't bite off more than you can chew.	inch
Give an inch, they'll take a mile.	it's over	It's not over till it's over.
laughter	Laughter is the best medicine.	lightning
Lightning never strikes twice in the same place.	lining	Every cloud has a silver lining.

1

seno	S chutí do toho a půl je hotovo.	napůl hotovo
S poctivostí nejdál dojdeš.	poctivost	Kuj železo, dokud je žhavé.

palec	Neber si příliš velké sousto.	žvýkat
Není všem dnům konec.	skončilo to	Dej jim prst a vezmou si ruku.
blesk	Smích je nejlepší lékař.	smích
Každý mrak má zlatý okraj. Na všem špatném je něco dobré.	lemování	Blesk nikdy neudeří dvakrát do stejného místa.

2

link	A chain is as strong as its weakest link.	loaf
Half a loaf is better than none.	make a killing	By doing so you can make a killing.
manners	Manners make the man.	mean
The end justifies the means.	mend	Never too late to mend.

mice	The cat's away, the mice will play.	mighty
A word is mightier than a sword.	news	No news is good news.

3

krajíc	Řetěz je tak ilný jako jeho nejslabší článek.	článek
Pokud to uděláš, můžeš udělat terno.	udělat terno	Lepší něco než nic.
prostředek	Způsoby dělají muže.	způsoby
Nikdy není pozdě na nápravu.	opravit	Účel světí prostředky.
mohutný, mocný	Kocour je pryč a myši mají pré.	myši
Žádné zprávy dobré zprávy.	novinky, zprávy	Slovo je mocnější než meč

4

one-eyed	Among the blind the one eyed is King	paved
The road to hell is paved with good intentions.	practise	Practice makes a master.
put off	Don't put off until tomorrow what you can do today.	quarrel
It takes two to quarrel.	reap	As you sow, so you shall reap.
rust	Better to wear out than to rust out.	shut
Where one door shuts, another opens.	sight	Out of sight, out of mind.

5

dlážděný	Mezi slepými jednooký králem.	jednooký
Cvičení dělá mistra.	cvičení	Cesta do pekla je lemována dobrými úmysly.

hádat se	Co můžeš udělat dnes, neodkládej na zítřek.	odložit v čase
Jak zaseješ, tak sklídíš.	sklízet	Na hádku je třeba dvou.
zavřít	Lepší se opotřebovat než zrezivět.	rez, rezivět
Sejde z očí, sejde z mysli.	pohled	Kde se jedny dveře zavřely, jiné se otevírají.

6

silence	Silence is half consent.	smoke
Where there is smoke, there's fire.	spilt	No use crying over spilt milk.
steady	Slows and steady wins the race.	stich
A stich in time saves nine.	straw	A drowning man will clutch to the straw

suffice	Suffice is to say, that ...	take a raincheck
Do you mind if I take a raincheck on it?	throw	Don't throw a baby with bathwater.

7

kouř	Mlčení znamená (poloviční) souhlas.	mlčení, ticho
Nemá smysl plakat nad rozlitym mlékem.	rozlitý	Na každém šprochu pravdy trochu.
steh	Nepřepal to na začátku.	stabilní, plynulý
Tonoucí se stébla chytá.	stéblo, sláma	Co můžeš udělat dnes, neodkládej na zítřek.
odložit něco na později	Stačí říct, že...	stačit
Nevylíj vaničku i s dítětem.	hodit	Bude ti vadit, když to udělám později?

8

tide	Time and tide wait for no man.	to have sb. in sb's corner
He is lucky to have you in his corner.	trick	Don't teach an old dog new tricks.
weather the storm	There are storms hard to weather.	will
Where there's will, there is a way.	wise	Easy to be wise after the event.
worm	Early bird catches the worm.	worth
A picture is worth a thousand words.	-	-

9

mít někoho na něčí straně	Čas na nikoho nečeká.	přiliv
Starého psa novým kouskům nenaučíš.	trik	Má štěstí, že jsi na jeho straně.

vůle	Některá období je těžké zvládnout.	přežít bouři
Po bitvě je každý generál.	moudrý	Kde je vůle, tam jde všechno.
mít hodnotu	Ranní ptáče dál doskáče.	červ
-	-	Obrázek vydá za tisíc slov.